

1171 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVII. GP

Ausgedruckt am 12. 1. 1990

Regierungsvorlage**Änderungen des Übereinkommens über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten freilebender Tiere und Pflanzen**

(Übersetzung)

NOTIFICATION**TO CONTRACTING OR SIGNATORY STATES OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA****AMENDMENT TO APPENDICES I AND II OF THE CONVENTION****Proposal from the Kingdom of the Netherlands
Acceptance of the Proposal**

1. By Notification to contracting or signatory states of the Convention dated 20 February 1986, the Secretariat communicated a proposal from the Kingdom of the Netherlands for amendment of Appendix II to be considered by postal procedures in accordance with the provisions of Article XV, paragraph 2, of the Convention. This proposal was the following:

FLORA**CACTACEAE**

- a) CACTACEAE spp. * + 213 ≠ 3 deletion of the annotation „+213“ (and of the corresponding definition in the Interpretation of Appendices I and II)
 - b) Deletion of *Rhipsalis* spp. ≠ 4
2. By Notification of 1 May 1986 to contracting or signatory states of the Convention, the Secretariat communicated the replies that it had received to the Notification of 26 February 1986, together with its own recommendations.
 3. In accordance with the provisions of Article XV, paragraph 2, sub-paragraph f, of the Convention, and since no objection to the proposed amendment has been received by the

MITTEILUNG**AN DIE VERTRAGS- ODER SIGNATARSTAATEN DES ÜBEREINKOMMENS ÜBER DEN INTERNATIONALEN HANDEL MIT GEFÄHRDETEN ARTEN FREILEBENDER TIERE UND PFLANZEN****ÄNDERUNG DER ANHÄNGE I UND II DES ÜBEREINKOMMENS****Vorschlag des Königreiches der Niederlande
Annahme des Vorschlages**

1. Mit der Mitteilung an die Vertrags- oder Signatarstaaten des Übereinkommens vom 20. Feber 1986 hat das Sekretariat einen Vorschlag des Königreiches der Niederlande zur Abänderung des Anhangs II mitgeteilt, der entsprechend Artikel XV § 2 des Übereinkommens im schriftlichen Verfahren behandelt werden sollte. Dieser Vorschlag war folgender:

PFLANZENARTEN**KAKTEENGEWÄCHSE**

- a) Kakteen spp. * + 213 ≠ 3 Streichung der Anmerkung „+213“ (und der entsprechenden Definition in der Auslegung der Anhänge I und II)
 - b) Streichung von *Rutenkakteen* spp. ≠ 4
2. Mit der Mitteilung an die Vertrags- oder Signatarstaaten vom 1. Mai 1986 hat das Sekretariat die Antworten, die es auf die Mitteilung vom 26. Feber 1986 erhalten hat, zusammen mit seinen eigenen Empfehlungen mitgeteilt.
 3. Entsprechend den Bestimmungen des Artikels XV § 2 lit. f des Übereinkommens und nachdem das Sekretariat keinen Einwand gegen die vorgeschlagene Änderung innerhalb

Secretariat within 30 days of the date that the replies and recommendations had been communicated (1 May 1986), the amendment will come into force 90 days from that date, i.e., on **29 August 1986**. This will apply to all Parties, except those which make a reservation in accordance with paragraph 3 of Article XV.

- Any Party may, by written notification to the Depositary Government, the Government of the Swiss Confederation, make a reservation with respect to the amendment. The reservation has to be made during the period of 90 days mentioned under item 3 above, i.e. before or on **29 August 1986**.

Until the reservation is withdrawn, the Party which made it will be treated as a state not a Party to the Convention with respect to trade in the species concerned; consequently the provisions of Article X shall be applied.

- One copy of the revised Appendices I and II valid as of 29 August 1986 is attached to the present Notification.
- The Secretariat would appreciate that the contents of the present Notification be transmitted to the competent authorities.

Lausanne, 10 June 1986

von 30 Tagen ab dem Tag, an dem die Antworten und Empfehlungen versendet wurden (1. Mai 1986), erhalten hat, wird diese Abänderung 90 Tage nach diesem Datum, das ist am **29. August 1986**, in Kraft treten. Das betrifft alle Vertragsparteien, ausgenommen jene, die einen Vorbehalt entsprechend den Bestimmungen des Artikels XV § 3 einlegen.

- Jede Vertragspartei kann durch schriftliche Mitteilung an die Depositärregierung, die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, bezüglich dieser Abänderung einen Vorbehalt einlegen. Der Vorbehalt muß innerhalb der Frist von 90 Tagen, wie unter Punkt 3 erwähnt, eingelegt werden, das ist vor oder am **29. August 1986**.

Bis zur Zurückziehung des Vorbehaltes wird die betreffende Vertragspartei als ein Nichtvertragsstaat bezüglich des Handels mit der betreffenden Art behandelt; demgemäß sind die Bestimmungen des Artikels X anzuwenden.

- Eine Kopie der geänderten Anhänge I und II, gültig ab 29. August 1986, ist dieser Mitteilung beigegeben.
- Das Sekretariat wäre dankbar, wenn der Inhalt dieser Mitteilung an die zuständigen Behörden übermittelt wird.

Lausanne, 10. Juni 1986

NOTIFICATION

TO CONTRACTING OR SIGNATORY STATES OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA

AMENDMENT TO APPENDIX III OF THE CONVENTION

List of Species Submitted by the Republic of Honduras for Inclusion in Appendix III

- In accordance with the provisions of paragraph 1 of Article XVI of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, the Government of the Republic of Honduras has submitted to the Secretariat the following list of species for inclusion in Appendix III:

FAUNA

MAMMALIA

RODENTIA

Erethizontidae Sphiggurus mexicanus = 375 Honduras

MITTEILUNG

AN DIE VERTRAGS- ODER SIGNATARSTAATEN DES ÜBEREINKOMMENS ÜBER DEN INTERNATIONALEN HANDEL MIT GEFÄHRDETEN ARTEN FREILEBENDER TIERE UND PFLANZEN

ÄNDERUNG DES ANHANGES III DES ÜBEREINKOMMENS

Liste von Arten, die von Honduras zur Aufnahme in den Anhang III vorgeschlagen wurden

- Entsprechend den Bestimmungen des Artikels XVI § 1 des Übereinkommens hat die Regierung der Republik Honduras dem Sekretariat folgende Liste von Arten zur Aufnahme in den Anhang III übermittelt:

TIERARTEN

SÄUGETIERE

NAGETIERE

Baumstachler Zentralamerikanischer Greifstachler = 375 Honduras

1171 der Beilagen

3

Agoutidae	Agouti paca = 376	Honduras	Agutis	Paka = 376	Honduras
Dasyproctidae	Dasyprocta punctata	Honduras		Flecken-Aguti	Honduras

CARNIVORA

Procyonidae	Nasua nasua = 377	Honduras	Kleinbären	Nasenbär = 377	Honduras
	Potos flavus	Honduras		Wickelbär	Honduras
Mustelidae	Eira barbara	Honduras	Marder	Tayra	Honduras

AVES

ANSERIFORMES

Anatidae	Cairina moschata	Honduras	Entenvögel	Moschusente	Honduras
	Dendrocygna autumnalis	Honduras		Herbstpfeifgans	Honduras
	Dendrocygna bicolor = 385	Honduras		Fahlpfeifgans = 385	Honduras

FALCONIFORMES

Cathartidae	Sarcoramphus papa	Honduras	Neuweltgeier	Königsgeier	Honduras
-------------	-------------------	----------	--------------	-------------	----------

GALLIFORMES

Cracidae	Crax rubra	Honduras	Hokkos	Tuberkelhokko	Honduras
	Ortalis vetula	Honduras		Braunflügelguan	Honduras
	Penelope purpurascens	Honduras		Rostbauch-Schakuhuhn	Honduras

REPTILIA

SERPENTES

Elapidae	Micrurus diastema	Honduras	Giftnattern	Honduras-Koralenschlange	Honduras
	Micrurus nigrocinctus	Honduras		Zentralamerikanische Korallenschlange	Honduras
Coloeridae	Agkistrodon bilineatus	Honduras	Vipern	Mokassinschlange	Honduras
	Bothrops asper	Honduras		Rauhscuppige Lanzenotter	Honduras
	Bothrops nasuta	Honduras		Stulpnasen-Lanzenotter	Honduras
	Bothrops nummifera	Honduras		Honduras-Lanzenotter	Honduras
	Bothrops ophryomegas	Honduras		Brauen-Lanzenotter	Honduras
	Bothrops schlegelii	Honduras		Greifschwanz-Lanzenotter	Honduras
	Crotalus durissus	Honduras		Schreckens-Klapperschlange	Honduras

Auch bezeichnet als Synonym

(= 375 means: Includes generic synonym *Coendou*)

(= 375 Coendou)

= 376 means: Includes generic synonym *Cuniculus*)

= 376 Cuniculus

4

1171 der Beilagen

= 377 means: Includes synonym *Nasua narica*
 = 385 means: Includes synonym *Dendrocygna fulva*)

2. In accordance with the provisions of Article XVI, paragraph 2, inclusion of this list in Appendix III shall take effect 90 days after the date of this Notification, i.e. on 13 April 1987, for all Parties except those entering a reservation.
3. A copy of the revised Appendix III is attached to the present Notification to replace, as from 13 April 1987, that sent to the Parties with the Secretariat Notification to contracting or signatory states of the Convention on 15 August 1986.
4. Any specimen of these species, whether alive or dead will be covered by the provisions of the Convention, as will any readily recognizable part or derivative.
5. The Secretariat of the Convention would appreciate the contents of the present Notification being transmitted to the competent national authorities.

Lausanne, 13 January 1987

= 377 *Nasua narica*
 = 385 *Dendrocygna fulva*)

2. Entsprechend den Bestimmungen des Artikels XVI § 2 wird die Aufnahme dieser Liste in den Anhang III 90 Tage nach dem Datum dieser Mitteilung, das ist am 13. April 1987, für alle Vertragsparteien, ausgenommen solche, die einen Vorbehalt einlegen, in Kraft treten.
3. Eine Kopie des berichtigten Anhangs III ist dieser Mitteilung angeschlossen und ersetzt ab 13. April 1987 die Mitteilung vom 15. August 1986, die an die Vertragsparteien gemäß Mitteilung des Sekretariates an die Vertrags- oder Signatarstaaten des Übereinkommens ausgesandt wurde.
4. Jedes Exemplar dieser Arten, lebend oder tot, wird durch die Bestimmungen des Übereinkommens erfaßt, ebenso jeder ohne weiteres erkennbare Teil oder jedes Erzeugnis aus einem Exemplar.
5. Das Sekretariat wäre dankbar, wenn der Inhalt dieser Mitteilung an die zuständigen Behörden übermittelt wird.

Lausanne, 13. Jänner 1987

NOTIFICATION

TO CONTRACTING OR SIGNATORY STATES OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA

AMENDMENT TO APPENDICES I AND II OF THE CONVENTION

Proposal from the Republic of Botswana Acceptance of the Proposal

1. By Notification to contracting or signatory states of the Convention dated 12 February 1986, the Secretariat communicated a proposal from the Republic of Botswana for amendment of Appendices I and II to be considered by postal procedures in accordance with the provisions of Article XV, paragraph 2, of the Convention. This proposal was the following:

FAUNA

REPTILIA

CROCODYLIA

Crocodylidae *Crocodylus niloticus*
 transfer of the population of Botswana from Appendix I to Appendix II, subject to an annual export quota of 2,000 specimens.

MITTEILUNG

AN DIE VERTRAGS- ODER SIGNATARSTAATEN DES ÜBEREINKOMMENS ÜBER DEN INTERNATIONALEN HANDEL MIT GEFÄHRDETEN ARTEN FREILEBENDER TIERE UND PFLANZEN

ÄNDERUNG DER ANHÄNGE I UND II DES ÜBEREINKOMMENS

Vorschlag der Republik Botswana Annahme des Vorschlags

1. Mit der Mitteilung an die Vertrags- oder Signatarstaaten des Übereinkommens vom 12. Februar 1986 hat das Sekretariat einen Vorschlag der Republik Botswana zur Abänderung der Anhänge I und II mitgeteilt, der entsprechend Artikel XV § 2 des Übereinkommens im schriftlichen Verfahren behandelt werden sollte. Dieser Vorschlag war folgender:

TIERARTEN

REPTILIEN

KROKODILE

Echte Krokodile *Nilkrokodil*

Versetzung des in Botswana vorkommenden Nilkrokodils von Anhang I nach Anhang II mit einer jährlichen Exportquote von 2 000 Exemplaren.

1171 der Beilagen

5

2. By Notification of 5 September 1986 to contracting or signatory states of the Convention, the Secretariat communicated the replies that it had received to the Notification of 12 February 1986, together with its own recommendations.
 3. In accordance with the provisions of Article XV, paragraph 2, subparagraph f, of the Convention, and since no objection to the proposed amendment has been received by the Secretariat within 30 days of the date that the replies and recommendations had been communicated (5 September 1986), the amendment will come into force 90 days later, i.e., on **3 January 1987**. This will apply to all Parties, except those which make a reservation in accordance with paragraph 3 of Article XV.
 4. Any Party may, by written notification to the Depositary Government, the Government of the Swiss Confederation, make a reservation with respect to the amendment. The reservation has to be made during the period of 90 days mentioned under item 3 above, i.e. before or on **3 January 1987**. Until the reservation is withdrawn, the Party which made it will be treated as a state not a Party to the Convention with respect to trade in the specie concerned; consequently the provisions of Article X shall be applied.
 5. The entry into force of this amendment will only affect pages 1 and 2 of the edition of Appendices I and II valid as of 29 August 1986 a copy of which was attached to the Notification to contracting or signatory states concerning another amendment dated 10 June 1986. Therefore, only one copy of these pages 1 and 2 is attached hereto to replace the present pages on the relevant date.
 6. The Secretariat would appreciate that the contents of the present Notification be transmitted to the competent authorities.
2. Mit der Mitteilung an die Vertrags- oder Signatarstaaten vom 5. September 1986 hat das Sekretariat die Antworten, die es auf die Mitteilung vom 12. Feber 1986 erhalten hat, zusammen mit seinen eigenen Empfehlungen mitgeteilt.
 3. Entsprechend den Bestimmungen des Artikels XV § 2 lit. f des Übereinkommens und nachdem das Sekretariat keinen Einwand gegen die vorgeschlagene Änderung innerhalb von 30 Tagen ab dem Tag, an dem die Antworten und Empfehlungen versendet wurden (5. September 1986), erhalten hat, wird diese Abänderung 90 Tage nach diesem Datum, das ist am **3. Jänner 1987** in Kraft treten. Das betrifft alle Vertragsparteien, ausgenommen jene, die einen Vorbehalt entsprechend den Bestimmungen des Artikels XV § 3 einlegen.
 4. Jede Vertragspartei kann durch schriftliche Mitteilung an die Depositarregierung, die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, bezüglich dieser Abänderung einen Vorbehalt einlegen. Der Vorbehalt muß innerhalb der Frist von 90 Tagen, wie unter Punkt 3 erwähnt, eingelegt werden, das ist vor oder am **3. Jänner 1987**. Bis zur Zurückziehung des Vorbehaltes wird die betreffende Vertragspartei als ein Nichtvertragsstaat bezüglich des Handels mit der betreffenden Art behandelt; demgemäß sind die Bestimmungen des Artikels X anzuwenden.
 5. Das Inkrafttreten dieser Änderung betrifft lediglich die Seiten 1 und 2 der Ausgabe der Anhänge I und II vom 29. August 1986. Ein Exemplar der Anhänge wurde der Mitteilung an die Vertrags- oder Signatarstaaten betreffend eine weitere Änderung vom 10. Juni 1986 beigefügt. Aus diesem Grunde sind lediglich Kopien der Seite 1 und 2 als Ersatz für die bisherigen Seiten beigeschlossen.
 6. Das Sekretariat wäre dankbar, wenn der Inhalt dieser Mitteilung an die zuständigen Behörden übermittelt wird.

Lausanne, 8 October 1986

Lausanne, 8. Oktober 1986

VORBLATT**Problem:**

Der von der Republik Österreich gemäß Artikel XV Abs. 3 des Übereinkommens über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten freilebender Tiere und Pflanzen (BGBl. Nr. 188/1982 in der geltenden Fassung) gegen den Änderungsvorschlag der Niederlande hinsichtlich der Anhänge I und II erklärte Vorbehalt sowie der gemäß Artikel XVI Abs. 2 des Übereinkommens gegen den Änderungsvorschlag von Honduras betreffend Anhang III erklärte Vorbehalt und der gemäß Artikel XV Abs. 3 des Übereinkommens erklärte Vorbehalt gegen den Vorschlag Botswanas betreffend die Änderung der Anhänge I und II wird zurückgenommen.

Da diese Zurücknahme der Vorbehalte die Änderung eines mit Genehmigung des Nationalrates abgeschlossenen Vertrages darstellt, bedarf die Änderung der gleichen Behandlung wie der Vertrag selbst.

Problemlösung:

Die Überführung internationaler Vorschriften in die österreichische Rechtsordnung bedarf der Genehmigung des Nationalrates.

Alternativen:

Keine.

Kosten:

Keine.

Erläuterungen

Der gegenständliche Vertrag hat gesetzändernden Charakter und bedarf gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG der Genehmigung durch den Nationalrat. Er hat nicht politischen Charakter und ist der unmittelbaren Anwendung im innerstaatlichen Rechtsbereich zugänglich, sodaß eine Erlassung von Gesetzen gemäß Art. 50 Abs. 2. B-VG nicht erforderlich ist.

Auf Grund des Umstandes, daß Änderungen des Übereinkommens der parlamentarischen Behandlung bedürfen, mußte gegen verschiedene Änderungsvorschläge der Niederlande, von Honduras und von Botswana ein Vorbehalt eingelegt werden,

um zu verhindern, daß die Änderungen für Österreich völkerrechtliche Verbindlichkeit erlangen, bevor das für ihre innerstaatliche Durchführung vorgesehene verfassungsmäßige Verfahren abgeschlossen werden konnte.

Das innerstaatliche Begutachtungsverfahren hat ergeben, daß keine Notwendigkeit gesehen wird, die Vorbehalte nicht zurückzunehmen, da seitens der befaßten Stellen keine Einwände erhoben wurden. Darüber hinaus ist es erforderlich, daß Österreich die gegenständlichen Vorbehalte zurücknimmt, um seine Rechtsvorschriften den der übrigen Vertragsstaaten anzugleichen.